

INTRODUCCIÓN

Usted acaba de adquirir un grupo electrógeno Honda; le damos las gracias por su confianza.

Este manual ha sido establecido a su intención, para que se familiarice con su grupo electrógeno.

Le aconsejamos leerlo atentamente antes de poner en servicio la máquina a fin de que conozca bien las precauciones a tomar durante su utilización y permitirle efectuar su mantenimiento en las mejores condiciones.

Preocupados por que usted aproveche al máximo las evoluciones tecnológicas, los nuevos equipos o materiales y nuestra experiencia, los modelos se mejoran regularmente; ésta es la razón por la que las características y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso y sin obligación de actualización.

En caso de problema o para cualquier pregunta relativa al grupo electrógeno, diríjase a su concesionario o a un revendedor homologado Honda.

Conserve este manual al alcance de la mano para consultarlo en todo momento y cerciórese que en caso de reventa, acompaña al grupo electrógeno.

Le recomendamos leer la póliza de garantía para que comprenda bien sus derechos y sus responsabilidades. La póliza de garantía es un documento separado, suministrado por su concesionario.

Este grupo electrógeno Honda está concebido para asegurar un servicio seguro y fiable en las condiciones de utilización conforme a las instrucciones.

Antes de utilizar este grupo electrógeno, lea y asimile el contenido de este manual. A defecto de ello, usted se expondría a riesgos y el equipamiento podría resultar dañado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠ ADVERTENCIA:

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

• *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.

El modelo de su máquina aparece indicado en la etiqueta de identificación y está compuesto por una serie de letras y cifras (véase pagina 2).

 _____
Escriba aquí el número de serie de la máquina

Inscriba aquí el modelo de la máquina

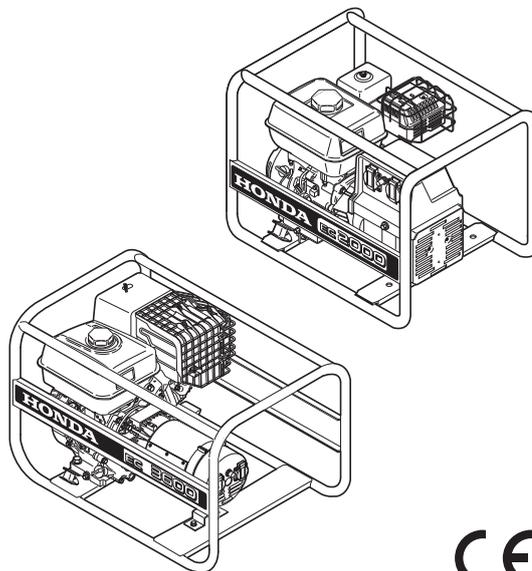
HONDA
POWER EQUIPMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Manual original

EC2000 - EC3600
EC5000 - ECT7000

Grupo electrógeno



ELIMINACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO (Aplicable a Alemania y Austria)

El símbolo sobre el grupo electrógeno significa que este producto no debe tratarse como residuo doméstico. Este debe ser transportado a un punto de recogida apropiado para el reciclado del grupo electrógeno.

El reciclado ayudará a reducir las cantidades de residuos y radiaciones de la materia nociva contenida en los componentes del grupo electrógeno y, por consiguiente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

El reciclado del material ayudará a conservar los recursos naturales.

Para mayor información sobre el reciclado de este grupo electrógeno, contacte a su oficina municipal local, a su servicio de eliminación de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió este producto.

INDICE

Introducción	1
Instrucciones de seguridad	2
Etiquetas de seguridad	2
Identificación de la máquina	2
Descripción general	3
Verificación antes del uso	4
Utilización	4
Mantenimiento	7
Detección de averías	8
Transportar y guardar	9
Información útil	9
Especificaciones técnicas	10
Direcciones de los principales concesionarios Honda ...	11
Declaración de conformidad CE.	12

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠️ ADVERTENCIA :

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

• *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.



Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadrado.

- Es imperativo saber parar el grupo electrógeno rápidamente y conocer el funcionamiento de todos los comandos. No permitir nunca que una persona que no esté familiarizada con las instrucciones utilice el grupo electrógeno.
- No dejar acercarse a los niños de menos de catorce años ni a los animales al grupo electrógeno cuando se encuentre en funcionamiento.
- Efectuar sistemáticamente las verificaciones usuales antes de poner en funcionamiento el grupo electrógeno a fin de evitar un accidente o daños al equipo.
- Cuando se utiliza, colocar el grupo electrógeno al menos a 1 metro de los edificios o equipamientos.
- No haga funcionar el motor en áreas cerradas; el gas de escape contiene monóxido de carbono, inodoro pero letal. En caso de hacerlo funcionar dentro de un recinto, asegúrese de que haya suficiente ventilación y tome medidas de precaución adicionales contra el fuego y posibles explosiones.
- Haga funcionar el grupo electrógeno sobre una superficie horizontal. La gasolina puede verterse cuando el grupo electrógeno está inclinado.
- La gasolina es una sustancia extremadamente inflamable que puede explotar en ciertas condiciones. Conservar el carburante en recipientes especialmente destinados a esta utilización. No almacenar gasolina o máquinas que contengan gasolina en un lugar peligroso. No fumar durante la manipulación del carburante ni acercarse a llamas cerca del grupo electrógeno. Realizar el llenado en un lugar bien aireado.
No abrir nunca el depósito de carburante con el motor en marcha o aún caliente. Si se derrama gasolina, desplazar la máquina, esperar la evaporación completa de la gasolina y la disipación de los vapores antes de arrancar el motor. Después de la utilización del grupo electrógeno, cerrar el grifo de carburante. Evitar todo contacto repetido o prolongado con la piel, así como toda inhalación de vapores de gasolina. El aceite de motor es tóxico e inflamable. Tener cuidado de no derramarlo.
- No toque las partes rotativas, la pipa de la bujía ni el escape mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento. Algunas partes del motor interno de combustión alcanzan altas temperaturas y pueden causar quemaduras. Preste atención a las señales de advertencia que encontrará en el generador.
- Un grupo electrógeno representa un peligro potencial de electrocución cuando no se utiliza correctamente. No manipularlo con las manos mojadas. No hacer funcionar el grupo electrógeno bajo la lluvia o en la nieve y no mojarlo.
- El grupo electrógeno no se debe conectar a otras fuentes de energía, tales como los cables de distribución pública. En casos especiales donde se planea una conexión de reserva a sistemas eléctricos existentes, sólo debe ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con todas las leyes y regulaciones de su país (*) para las instalaciones eléctricas. Una conexión incorrecta puede causar el retorno del flujo de corriente desde el grupo electrógeno a las líneas de red, pudiendo electrocutar al personal que estuviera trabajando en la red. Además, el equipo puede explotar, incendiarse o causar un incendio en el edificio en el momento en que la corriente se reestablezca.
- El equipo eléctrico (hilo y tomas) debe estar sin defecto.
- Los capítulos de utilización relativos a la seguridad de las personas se tratan en el capítulo "UTILIZACIÓN" de este manual. Debe remitirse a ellos imperativamente.
- Si trabaja cerca de un grupo electrógeno en funcionamiento, le recomendamos utilizar protectores auditivos.
- La utilización de accesorios distintos a los recomendados en este manual puede causar daños en su grupo electrógeno que no estarán cubiertos por su garantía.

(*) Sírvase contactar a nuestro distribuidor oficial quien le informará acerca de las directivas aplicables.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

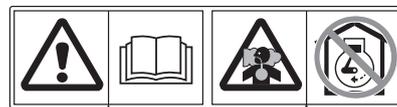
El grupo electrógeno debe ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre el aparato, bajo la forma de pictogramas. Su significación está dada abajo.

Estas etiquetas se consideran como parte integrante del aparato. Si se desangancha una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.

Le recomendamos también, leer atentamente las consignas de seguridad dadas en el capítulo siguiente del presente manual.



[1]



[2]

[3]



[4]



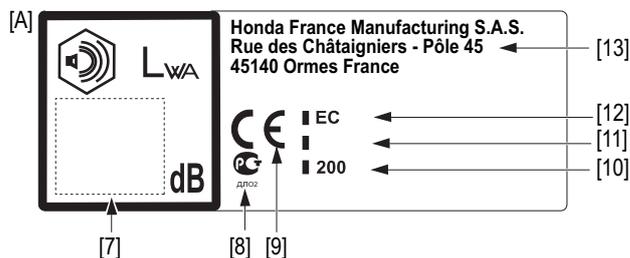
[5]



[6]

- No conectar el grupo electrógeno a redes eléctricas o redes públicas.
- ATENCIÓN:** Leer el manual del usuario.
- El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
- Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el grupo electrógeno en un local cerrado.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.
- ATENCIÓN:** El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

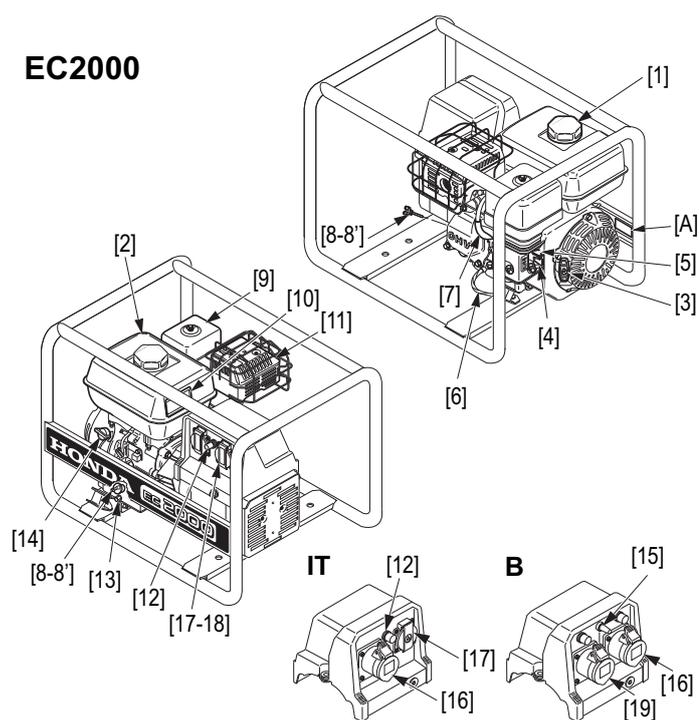


- Nivel de potencia acústica garantida de acuerdo con las directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC
- Identificativo de conformidad Ruso
- Identificativo de conformidad de acuerdo con las directivas 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- Año de fabricación
- Número de serie
- Modelo - Tipo
- Nombre y dirección del fabricante

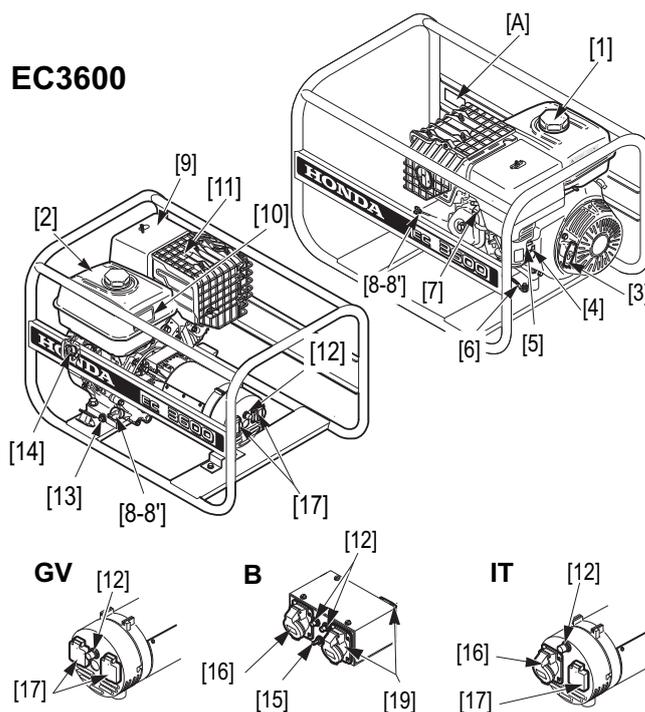
DESCRIPCIÓN GENERAL

(Las ilustraciones de esta presentación se basan en tipos F, GV).

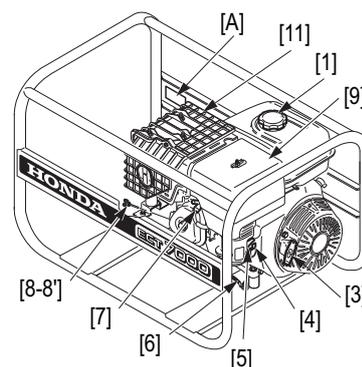
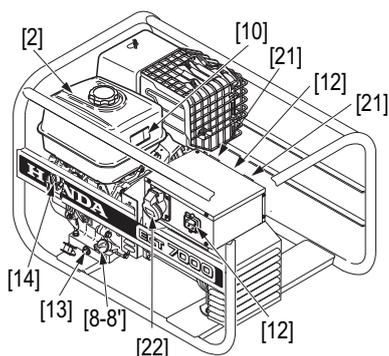
EC2000



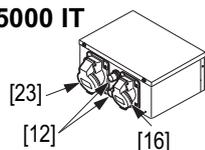
EC3600



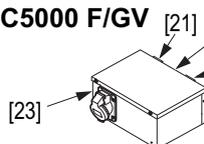
EC5000 ECT7000



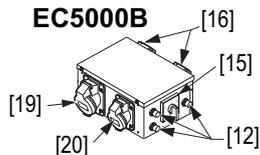
EC5000 IT



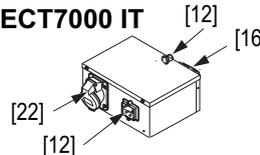
EC5000 F/GV



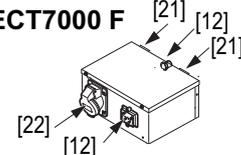
EC5000B



ECT7000 IT



ECT7000 F



- [1] Tapón de llenado del carburante
- [2] Depósito de carburante
- [3] Empuñadura de piñón de enrollador automático
- [4] Grifo de carburante
- [5] Palanca del motor de arranque
- [6] Trenza de masa
- [7] Capuchón de bujía de encendido
- [8] Tapón-indicador de llenado de aceite
- [8'] Tapón de aceite (intercambiabilidad de [8] y [8'], según conveniencia)
- [9] Filtro de aire
- [10] Etiqueta de características
- [11] Tubo de escape
- [12] Disyuntor térmico
- [13] Tapón de vaciado de aceite de motor
- [14] Conmutador del motor
- [15] Selector de tensión 115/230 V, tipo B
- [16] Tomas de salida 230 V/16 A CEE (azul) tipos B, IT
- [17] Tomas de salida 230 V/16 A (negro) tipo F (azul) tipos GV y IT
- [18] Tomas de salida 230 V/10 A (negro) tipo W
- [19] Tomas de salida 115 V/16 A CEE (amarilla) tipo B
- [20] Tomas de salida 115 V/32 A CEE (amarilla) tipo B
- [21] Tomas de salida 230 V/16 A (azul) tipos F, GV
- [22] Tomas de salida 400 V/16 A (roja) tipos F, GV, IT
- [23] Tomas de salida 230 V/32 A CEE (azul) tipo IT, F
- [A] Placa de identificación "N° de serie"

VERIFICACIÓN ANTES DEL USO

⚠️ ADVERTENCIA :

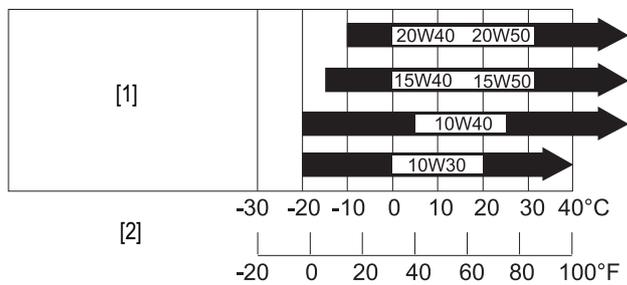
Para realizar esta serie de verificaciones, colocar el grupo electrógeno sobre un piso estable y horizontal, con el motor parado y el capuchón de la bujía de encendido retirado. Verificar no tocar las partes metálicas calientes del motor al efectuar la verificación del nivel de aceite.

VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

PRECAUCIÓN :

- El aceite de motor es un factor importante que afecta las prestaciones del motor y su duración.
- Hacer girar el motor con una cantidad de aceite insuficiente puede dañar gravemente este último.
- No se aconseja utilizar un aceite no detergente o vegetal.

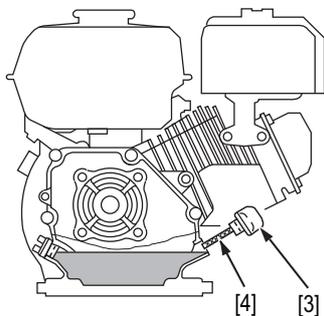
Utilizar aceite Honda 4 tiempos o aceite para motor de calidad equivalente y altamente detergente, clasificado API categorías SG, SF, CC, CD. El aceite SAE 10W30 se recomienda para una utilización general a todas las temperaturas, pero conviene seleccionar en el cuadro la viscosidad apropiada de la temperatura media de la zona de utilización.



[1] Múltiple

[2] Temperatura ambiente

1. Retirar el tapón de llenado de aceite [3] y limpiar el indicador [4] con un paño limpio.
2. Introducir el indicador en el orificio de llenado sin enroscarlo.
3. Si el nivel es demasiado bajo, efectuar el llenado complementario de aceite recomendado hasta la parte superior del cuello de llenado.



VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

⚠️ ADVERTENCIA :

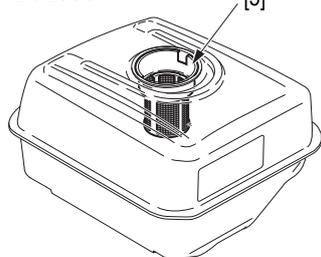
No llenar demasiado el depósito más allá de la marca roja [5] situada en el agujero de llenado.

Después de haber realizado el llenado, verificar que el tapón del depósito está atornillado correctamente y a fondo. NO DEJAR GASOLINA AL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

PRECAUCIÓN :

- No utilizar nunca mezcla aceite-gasolina.
- Utilizar sólo gasolina sin plomo de 95 o 98.
- Evitar que penetren suciedades en el depósito.
- No usar carburante sucio (con agua, polvo, etc.) o demasiado viejo. La gasolina sin plomo se degrada con el tiempo. No conserve el combustible durante más de un mes.

EC2000



Contenido del depósito de carburante:

Modelos	Capacidad
EC2000	3,3 ℓ
EC3600	5,3 ℓ
EC5000 - ECT7000	6,2 ℓ

GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda [86].

Existen dos tipos de mezcla gasolina/alcohol : uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10 % de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5 % de alcohol metílico.

NOTA: La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

UTILIZACIÓN

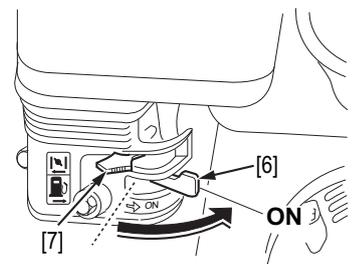
PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



PRECAUCIÓN :

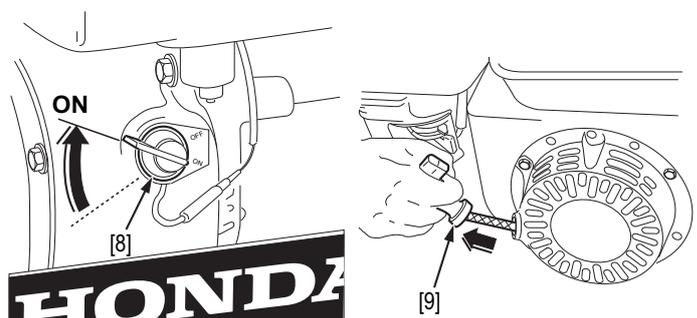
- Verificar que ningún aparato está conectado a las tomas de salida del grupo electrógeno.

1. Abrir el grifo del carburante [6] (sentido de la flecha "ON"), cerrar el motor de arranque colocando la palanca [7] frente al símbolo.



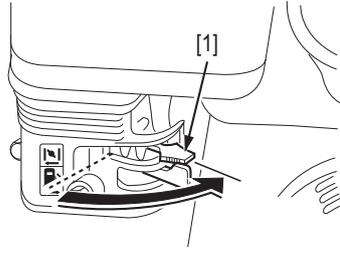
NOTA: No utilizar el motor de arranque cuando el motor esté caliente o la temperatura ambiente sea elevada.

2. Hacer girar el conmutador del motor [8] a la posición "ON".
3. Tirar ligeramente de la empuñadura del arrancador [9] hasta que se note resistencia y luego tirar de la misma con fuerza. Esta precaución es necesaria para reducir el riesgo de daños causados por un repentino cambio de rotación del motor.



PRECAUCIÓN :

- No dejar que la empuñadura del motor de arranque vuelva bruscamente contra el motor. Volverla a llevar lentamente para evitar dañar el piñón.
- No utilizar nunca adyuvante de arranque compuesto de substancia inflamable ni volátil que podría provocar una explosión en el arranque.



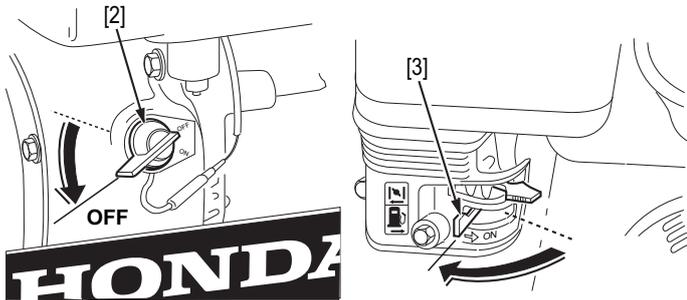
4. Cuando el motor comienza a calentarse, llevar gradualmente la palanca del motor de arranque [10] hacia la posición opuesta al símbolo.

SISTEMA DE ADVERTENCIA DE ACEITE

El sistema de advertencia de aceite está previsto para evitar todo riesgo de daño al motor causado por una falta de aceite en el cárter inferior. Tan pronto el nivel de aceite alcance un límite de seguridad, el sistema de advertencia de aceite para automáticamente el motor; (el conmutador del motor se mantendrá en la posición "ON"). **En este caso, el motor no arrancará, a pesar de las acciones sobre el piñón, hasta tanto no se haya realizado el llenado complementario de aceite.**

PARADA DEL MOTOR

1. Desconectar todos los aparatos conectados a las tomas de salida del grupo electrógeno.
2. Hacer girar el conmutador motor [11] a la posición "OFF".
3. Cerrar el grifo de carburante [12].



FUNCIONAMIENTO EN ALTITUD ELEVADA

En altitud, la mezcla aire/gasolina del carburador es muy rica, de ello resulta una reducción de las prestaciones y un aumento del consumo de carburante.

En caso de utilización del grupo electrógeno a una altitud superior a 1 800 metros por encima del nivel del mar, conviene instalar un surtidor del diámetro más pequeño en el carburador y regular el tornillo de riqueza. Es imperativo que estas modificaciones sean ejecutadas por su concesionario Honda.

No obstante, a pesar de una alimentación en carburante correctamente adaptada, la potencia del motor disminuye de 3,5 % por nivel altimétrico de 300 metros.

PRECAUCIÓN :

- Las prestaciones del grupo electrógeno también se afectan por una utilización a una altitud inferior a aquella para la que la alimentación del carburador está regulada; debido a una mezcla aire/gasolina demasiado pobre, el motor se calienta y puede sufrir serios daños.

UTILIZACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO

Su grupo electrógeno Honda es un equipamiento seguro, estudiado para garantizar su seguridad. El mismo facilitará la ejecución de sus trabajos o hará agradables sus momentos de recreación, pero también puede presentar un peligro potencial de electrocución si usted no respeta imperativamente los consejos de utilización dados en este capítulo.



⚠ ADVERTENCIA :

- Nunca conectar el grupo electrógeno a una toma de sector.
- No conectar los aparatos a las tomas de salida antes de haber arrancado el grupo electrógeno.
- No modificar el cableado interno del grupo electrógeno.
- No modificar las regulaciones del motor: la frecuencia y la tensión de la corriente suministrada por el grupo electrógeno están directamente vinculadas a la velocidad de rotación, estas regulaciones se efectúan en fábrica.
- Conectar solamente aparatos en buen estado; la mayoría de los útiles eléctricos portátiles es de la clase II (doble aislamiento). En caso de utilización de aparatos que no correspondan a esta categoría (caso de cubiertas metálicas), es necesario alimentarlos con un cable con 3 conductores (con conductor de tierra), para asegurar la equipotencialidad de las masas en caso de fallo eléctrico.
- No alimentar más que aparatos cuya tensión especificada sobre su placa de características corresponde a la suministrada por el grupo electrógeno.
- La protección eléctrica de la base de salida del grupo electrógeno depende del magnetotérmico expresamente seleccionado para esta máquina. Si es necesario reemplazar este magnetotérmico, éste debe ser sustituido por otro de idénticas características técnicas.
- Debido al alto esfuerzo mecánico al que está sujeto el cable, solamente se debe usar cable de cauxo flexible (de acuerdo con la normativa IEC245-4) o equivalente.
- El grupo grupo electrógeno es conforme con la medida de protección de "separación eléctrica con puesta a la masa equipotencial", tal como se le define en la norma CEI 60364-4-41: dic 2005 §413 (y VDE0100, parte 728)
 - El sistema de alimentación utilizado es el sistema IT
 - con conductor neutro N (para máquina trifásica) y
 - conductor PE de puesta a la masa equipotencial no puesto a tierra, que conecta entre sí todas las partes conductoras expuestas del grupo grupo electrógeno.
 - No se requiere poner a tierra el grupo electrógeno para el buen funcionamiento de esta medida de protección.
 - Conectar sólo aparatos que estén en buen estado de funcionamiento; la mayoría de las herramientas eléctricas portátiles son herramientas de Clase II (doble aislamiento). El equipo que no esté conforme con esta norma (herramientas con envoltura metálica) debe estar alimentado mediante un cable de 3 conductores (conductor de equipotencialidad PE).
 - La puesta a tierra del conductor neutro del grupo electrógeno o de cualquier punto de los conductores activos (en contraste con las bobinas), como el derivador central, está en contradicción con la medida de protección intrínseca.
 - si de todas maneras se pone a tierra el conductor neutro, sólo un electricista profesional puede hacerlo implementando los dispositivos de seguridad suplementarios necesarios junto con la nueva medida de protección (cf. CEI 364-4-41).
- Las conexiones eléctricas se pueden seleccionar, montar y darles mantenimiento cuidadosamente. Los aislantes en buen estado son indiscutiblemente garantes de la seguridad del usuario. Los cables se deben inspeccionar regularmente; se deben reemplazar y no repararse en caso de defecto. Adaptar las longitudes y secciones de las extensiones eléctricas en función del trabajo a efectuar (ver el cuadro de abajo para tener una indicación).

Cable (mm ²)	Long. Máx. (m)	Corriente (A)	Monofásica (kW) (Cos Φ = 1)	Trifásica (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- Valor para una caída de tensión en línea admitida de 7 V y una corriente admisible de 7 A por mm² e sección de cable:
 - temperatura ambiente: 20 °C,
 - devanar completamente el cable para evitar el deterioro del aislante por recalentamiento,
 - seguir las instrucciones del fabricante del cable.
- No se recomienda utilizar este grupo electrógeno para aparatos eléctricos como televisor, cadenas hi-fi, microordenadores, etc, que pueden ser incompatibles.
- Toda sobrecarga se debe evitar y se deben respetar las reglas siguientes imperativas para optimizar el rendimiento de este grupo electrógeno:
 - la suma de las potencias de los aparatos conectados simultáneamente al grupo electrógeno ha de ser compatible con las características proporcionadas en la página 10 de este manual,
 - algunos aparatos tienen necesidad de una potencia de arranque superior a su potencia nominal (motores eléctricos, compresores, etc). Les recomendamos consultar a un concesionario Honda en caso de duda,
 - no exceder la intensidad maximal especificada para cada toma de salida.
- El grupo electrógeno no debe ser cargado hasta su potencia nominal si no se respetan las condiciones normales de refrigeración (presión atmosférica: 100 kPa [1 bar]).
- En caso de utilización en condiciones desfavorables, velar por reducir la potencia solicitada.
Ejemplo: 28 A* (* limitado a x A por el disyuntor).

INFORMACIONES SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO

- Las bobinas del grupo electrógeno no están conectadas a tierra. De esta manera el sistema es seguro y se reduce el riesgo de electrocución. Está rotundamente prohibido conectar las bobinas del grupo electrógeno a tierra, excepto cuando se usa un diferencial de 30 mA para la protección de las personas. La instalación debe ser llevada a cabo por un especialista y requiere que todos los receptores estén conectados a tierra.
- El disyuntor diferencial actúa en calidad de controlador de defecto de aislamiento. Corta la alimentación cuando se produce un defecto sensible entre un conductor bajo tensión y una parte de la masa, lado salida del disyuntor diferencial.

ECT7000 (230/400V)

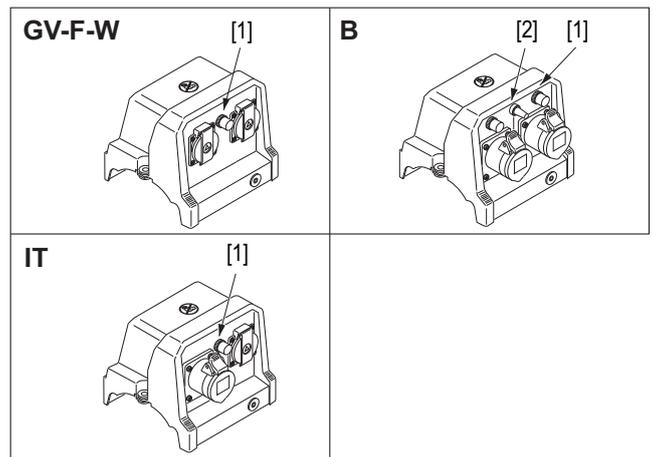
- Las tres tomas 230 V monofásica están conectadas en derivación a los bornes de un enrollado especialmente reforzado para soportar una corriente de 20 A. La potencia en 230 V monofásica proporcionada sobre la placa de características, y formulada en la tabla de las características, no es disponible más que sobre estas tomas y cuando ninguna otra carga trifásica no está conectada a las salidas del grupo electrógeno. Nunca conectar la toma trifásica del grupo electrógeno a una caja de distribución monofásica. Durante una utilización simultánea de corriente monofásica 230 V y trifásica 400 V, la intensidad de la corriente por fase no debe exceder 10 A.

Ej: Potencia disponible en las tomas en utilizaciones simultáneas de corriente trifásica y monofásica.

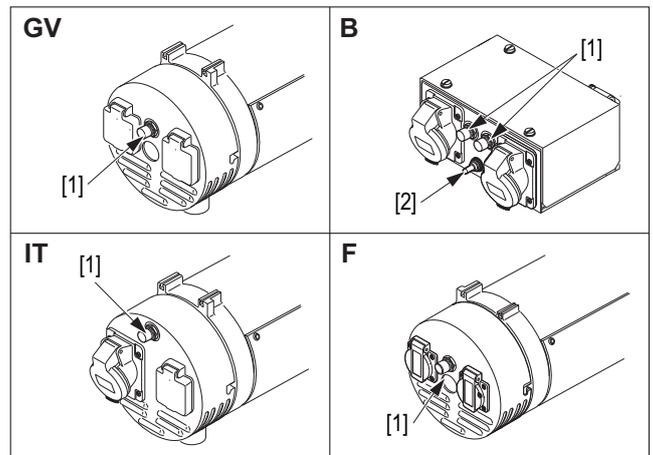
Trifásica	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Monofasé	4500 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Este grupo electrógeno está equipado con un disyuntor térmico que actúa en calidad de seguridad de sobrecarga. Si la distribución de la corriente eléctrica se interrumpe en curso de utilización, esto puede ser ocasionado por una sobrecarga que provoca el disparo del disyuntor térmico. En este caso, esperar algunos instantes, suprimir la causa de la sobrecarga y rearmar el disyuntor térmico pulsando el botón [1] situado a proximidad de las tomas de salida. El disyuntor térmico está dimensionado con respecto a las características de la máquina, en caso de reemplazo, vele por instalar un componente Honda original.

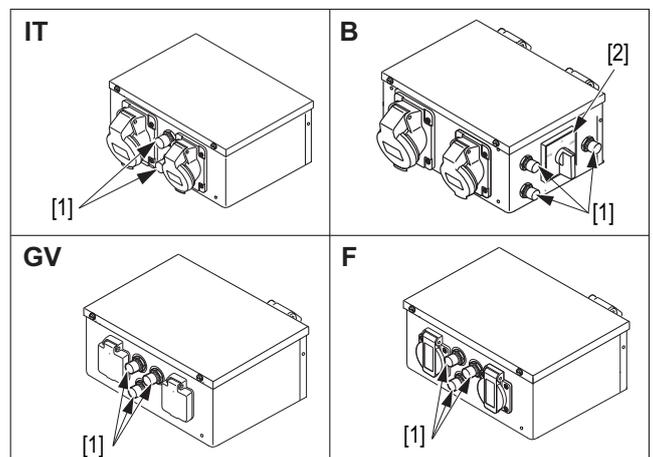
EC2000



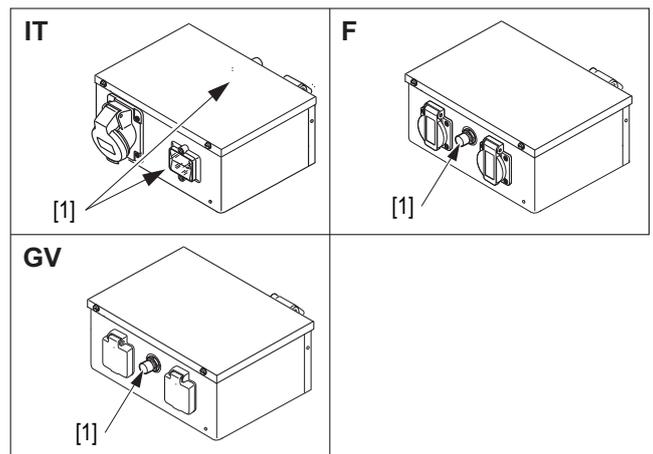
EC3600



EC5000



ECT7000



PUESTA EN SERVICIO

NOTA: No utilice el interruptor de cambio de voltaje mientras este utilizando el grupo electrógeno. Esto podría dañar el interruptor.

1. Modelos EC2000 B, EC3600 B y EC5000 B : Seleccionar la tensión apropiada mediante el selector de tensión [2].
2. Conectar los aparatos a las tomas de salida, controlando no rebasar la intensidad máxima especificada para cada toma de salida.
3. Cerciorarse que el disyuntor está enclavado.

MANTENIMIENTO

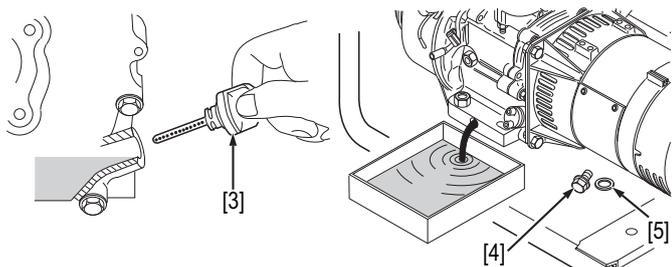
CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN :

• El aceite usado puede provocar cáncer de la piel en caso de contactos prolongados y frecuentes. Aunque esta eventualidad sea poco probable, no obstante es prudente lavarse las manos correctamente después de haber manipulado el aceite de motor usado.

• Vaciar el aceite mientras que el motor aún está caliente para garantizar un vertido rápido y completo de aceite.

1. Desmontar el tapón de llenado [3] y el tapón de vaciado [4].
2. Vacíe el aceite en un recipiente adecuado.
3. Volver a colocar el tapón de vaciado [4] con su junta [5] y apretar a fondo.
4. Llenar con aceite recomendado (véase pagina 4) y verificar que el nivel se sitúa a ras del orificio de llenado.



Capacidad de aceite:

EC2000 : 0,6 ℓ

EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 ℓ

NOTA:

Protección del medio ambiente: El aceite usado es una fuente importante de contaminación de nuestro medio ambiente, por lo tanto, se recomienda llevarlo dentro de un recipiente hermético a una estación de servicio o una estación de colecta de desechos que se encargará de su reciclado. No tirar el aceite con las basuras domésticas, no derramarlo sobre el suelo o en los desagües o las canalizaciones de aguas pluviales.

MANTENIMIENTO DE FILTRO DE AIRE

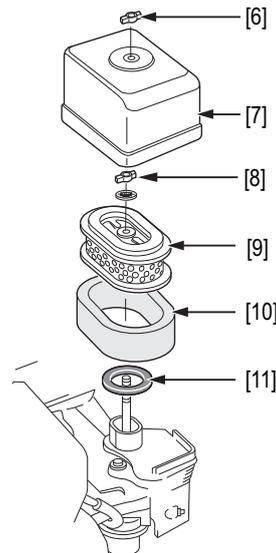
Un filtro de aire obstruido ocasiona un mal funcionamiento del motor: es necesario darle mantenimiento regularmente.

⚠ ADVERTENCIA :

Nunca emplear gasolina o solventes inflamables para limpiar los elementos del filtro de aire, estos productos pueden provocar un incendio y deteriorar los elementos.

EC2000

5. Desmontar las tuercas de orejetas [6] y la capa del filtro de aire [7]. Desmontar las tuercas de orejetas [8] y retirar los elementos [9] y [10] y separarlos. Verificar atentamente si los dos elementos no están rasgados u obstruidos, reemplazarlos si están dañados.
6. **Elemento de papel [9]:** Golpear ligeramente con los dedos el elemento varias veces contra una superficie dura para que la suciedad caiga o soplar aire comprimido del interior hacia el exterior. No cepillar nunca el elemento, el cepillado haría penetrar las impurezas en el interior de la fibra. Reemplazar el elemento de papel cuando está muy sucio.
7. **Elemento de espuma [10]:**
 - lavar el elemento en una solución de agua tibia y de detergente doméstico no espumante, enjuagarlo, dejarlo secar completamente,
 - y dejarlo secar completamente. Remojar el elemento en aceite de motor limpio y prensarlo para retirar el aceite en exceso. Si la cantidad de aceite dejada en la espuma es excesiva, el motor producirá humo en los próximos arranques.
8. Volver a colocar la junta [11], los elementos [9] y [10] del filtro de aire, las tuercas de orejetas [8], la tapa [7] y apretar correctamente la tuerca de orejetas [6].

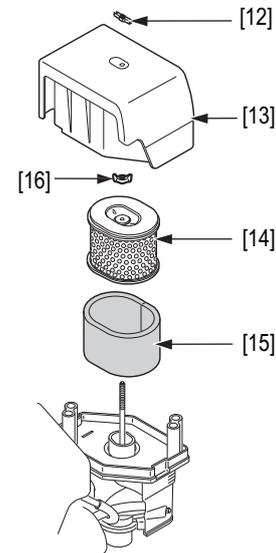


PRECAUCIÓN :

• No utilizar el grupo electrógeno sin filtro de aire, esto podría dañar el motor.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

1. Desmontar las tuercas de orejetas [12] y la tapa del filtro de aire [13]. Desmontar la tuerca de orejetas [16], retirar los elementos [14] y [15] y separarlos. Verificar atentamente si los dos elementos no están rasgados u obstruidos, reemplazarlos si están dañados.
2. **Elemento de papel [14]:** Golpear ligeramente con los dedos el elemento varias veces contra una superficie dura para que la suciedad caiga o soplar aire comprimido del interior hacia el exterior. No cepillar nunca el elemento, el cepillado haría penetrar las impurezas en el interior de la fibra. Reemplazar el elemento de papel cuando está muy sucio.
3. **Elemento de espuma [15]:**
 - lavar el elemento en una solución de agua tibia y de detergente doméstico no espumante, enjuagarlo, dejarlo secar completamente,
 - y dejarlo secar completamente. Remojar el elemento en aceite de motor limpio y prensarlo para retirar el aceite en exceso. Si la cantidad de aceite dejada en la espuma es excesiva, el motor producirá humo en los próximos arranques.
4. Volver a colocar los elementos [14] y [15] del filtro de aire, la tuerca de orejetas [16], la tapa [13] y apretar correctamente la tuerca de orejetas [12].

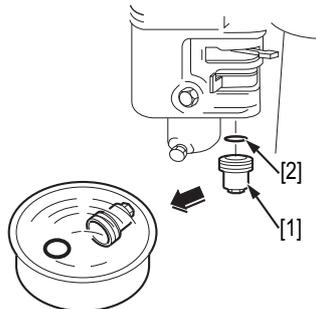


PRECAUCIÓN :

• No utilizar el grupo electrógeno sin filtro de aire, esto podría dañar el motor.

LIMPIEZA DE LA COPELA DE SEDIMENTACIÓN

Cerrar el grifo de carburante.
Desmontar la copela [1] y la junta tórica [2], lavarlos en un solvente inflamable. Secarlas completamente y volverlas a instalar. Abrir el grifo de carburante y verificar que no haya escapes.



VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujías de encendido recomendadas:

BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

PRECAUCIÓN :

- Utilizar solamente las bujías recomendadas.
- El empleo de bujías que tengan un índice térmico no apropiado pueden causar daños al motor.

⚠ ADVERTENCIA :

Si el motor acaba de funcionar, no tocar el tubo de escape ni la bujía debido a los riesgos de quemaduras.

1. Retirar el capuchón y desenroscar la bujía de encendido con una llave de bujía.
2. Examinar atentamente la bujía, reemplazarla si son importantes los depósitos sobre los electrodos o si el aislante está derretido o roto. Limpiar la bujía con un cepillo metálico.
3. Medir la separación de los electrodos con un juego de calces de espesor, debe estar comprendida entre 0.7 y 0.8 mm. Si resulta necesario una regulación, basta con torcer cuidadosamente el electrodo lateral.
4. Verificar el estado de la arandela de estanqueidad, a continuación volver a atornillar manualmente la bujía hasta que se sítúe correctamente en su lugar.
5. Con una llave de bujía, hacer un 1/2 giro suplementario en el caso de una bujía nueva para comprimir su arandela o 1/8 a 1/4 de giro en el caso de una bujía reutilizada y volver a colocar el capuchón de la bujía.

0.7 ~ 0.8 mm



PRECAUCIÓN :

- La bujía de encendido debe estar correctamente apretada, de lo contrario corre el riesgo de calentarse considerablemente y dañar el motor.

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Para asegurar una vida más larga y el mantenimiento de las prestaciones del grupo electrógeno, es indispensable respetar el calendario de mantenimiento.



PRECAUCIÓN :

- El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes para provocar quemaduras y causar incendio si a proximidad de los mismos se encuentran materiales inflamables. Dejar enfriar el motor durante 15 minutos antes de todo mantenimiento.
- Utilizar solamente piezas Honda originales. Las piezas que no correspondan a las características de concesión Honda pueden dañar el grupo electrógeno.

Elemento	Operación	Periodicidad				
		En cada uso	Primer mes o después de 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Aceite motor	Verificar el nivel					
	Cambiar					
Elemento de filtro de aire	Cambiar					
	Verificar					
	Limpiar			(1)		
Copela de sedimentación	Limpiar					
Bujía de encendido	Limpiar / Ajustar					
Cámara de combustión y válvulas	Limpiar					(2)
Holgura en las válvulas	Verificar / Ajustar					(2)
Depósito de carburante y filtro	Limpiar					(2)
Tubería de carburante	Verificar Reemplazar si procede					
Parachispas	Verificar			(3)		
	Limpiar				(3)	

(1) Limpiar más frecuentemente en caso de utilización en atmósfera polvorienta.

(2) Estas operaciones se deberán confiar a un concesionario Honda.

(3) En Europa y otros países donde este en vigor la directiva de maquinaria 2006/42/CEE, esta limpieza deberá ser realizada por el servicio oficial.

DETECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Página
El motor no arranca.	1. El conmutador del motor se encuentra en "OFF".	4
	2. El grifo de carburante está cerrado o no hay gasolina en el depósito.	4 - 5
	3. El nivel de aceite de motor es demasiado bajo.	5
	4. La bujía de encendido es defectuosa o la separación de los electrodos es incorrecta.	8
	5. Los aparatos eléctricos están conectados a las tomas de salida.	-
El arranque es difícil o el motor pierde potencia.	1. El filtro de aire está sucio.	7
	2. Impurezas en el circuito de carburante o filtro de gasolina obstruido.	8
	3. El respiradero del tapón de llenado de carburante está obstruido.	-
Ausencia de corriente en las tomas de salida.	1. El disyuntor térmico está enclavado.	7
	2. El aparato conectado al grupo electrógeno está defectuoso.	-

En caso de fracaso, consultar a un concesionario Honda.

TRANSPORTAR Y GUARDAR



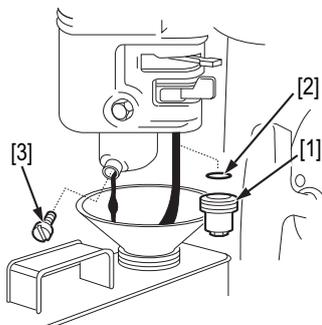
TRANSPORTE DEL GRUPO ELECTRÓGENO

⚠️ ADVERTENCIA:

Antes de transportar el grupo electrógeno cerciorarse que el conmutador del motor está en posición "OFF". Durante el desplazamiento colocar siempre el grupo electrógeno horizontalmente, con el grifo de carburante cerrado para eliminar todo riesgo de escape de carburante.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO

- Cerciorarse que el aire en el local de almacenamiento no es excesivamente húmedo ni polvoriento.
- Vaciar el carburante :
 - Cerrar el grifo de carburante, retirar la copela de sedimentación [1] y vaciarla.
 - Abrir el grifo de carburante (posición "ON"). Vaciar la gasolina contenida en el depósito, recogerla en un recipiente apropiado.
 - Volver a conectar la junta tórica [2] y apretar a fondo la copela de sedimentación [1].
 - Vaciar el carburador aflojando el tornillo de purga [3] y recoger la gasolina en un recipiente apropiado.
- Cambiar el aceite motor (véase pagina 7).
- Desmontar la bujía de encendido y verter una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Hacer girar el motor lentamente con el piñón para repartir el aceite, tirar del lanzador hasta notar una resistencia. Esto permite cerrar las válvulas y proteger las contra el polvo y la corrosión. Con una llave de bujía, apretar la bujía para comprimir la arandela de estanqueidad.



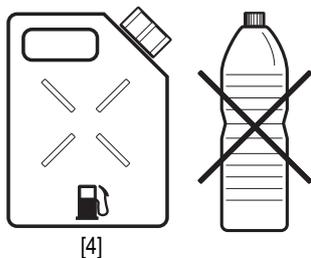
NOTA:

Protección del medio ambiente: la gasolina sucia es una fuente importante de contaminación de nuestro medio ambiente, por ello le recomendamos aportarla en un recipiente estanco a una estación de servicio o a un centro de desechos que se encargará de su reciclaje. No tirar la gasolina con la basura doméstica, no verterla al suelo, en las alcantarillas o las canalizaciones de aguas pluviales.

ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

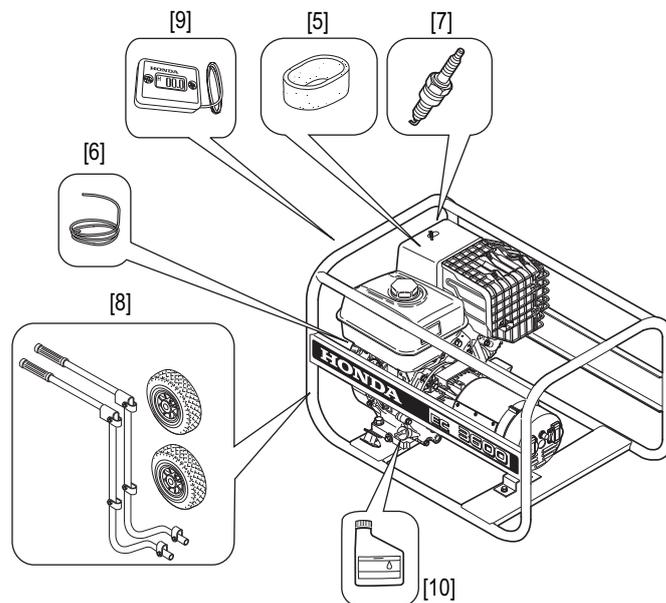
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [4]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.



INFORMACIÓN ÚTIL

PARA ENCONTRAR UN CONCESIONARIO OFICIAL

Visite el sitio web en Internet para Europa:
<http://www.honda-eu.com>



RECAMBIOS, ACCESORIOS OPCIONALES Y CONSUMIBLES

Póngase en contacto con un distribuidor oficial Honda para comprar alguna de las piezas originales relacionadas a continuación, o para cualquier otro recambio.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Recambios			
[5] Filtro de aire - Espuma	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[6] Arrancador del retroceso	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[7] Bujía de encendido (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Partes opcionales			
[8] Ensamblaje del kit de transporte	088174-ZL8-000HE		
[9] Cuentar revoluciones/ Contador de uso	08174-ZL8-000HE		
Consumibles			
[10] Aceite de motore 4 tiempos, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

⚠️ ADVERTENCIA:

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de grupo electrógeno, alistado arriba.



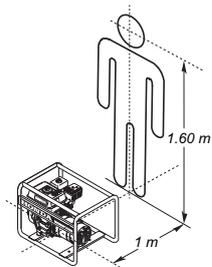
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DIMENSIONES Y PESO

		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TIPOS		F-GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	B-F-GV-IT		F-GV-IT	
L x A x A (total)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Peso en seco	kg	36		58		75		77	
Capacidad del depósito	ℓ	3,3		5,3		6,2			

GRUPO ELECTRÓGENO

		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000		
TIPOS		F-GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT		
Código de descripción		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP		
Función		Producción de electricidad								
Fase		Monofase							Trifásica	
Tensión nominal	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400	
Frecuencia nominal	Hz	50								
Corriente nominal	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5	
Potencia de salida nominal	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5	
Potencia de salida máxima	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0	
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción		Según directivas 98/37/EC, 2006/42/EC								
	dB(A)	84		85		87		86		
Incertidumbre de medida	dB(A)	1								
Nivel de potencia acústica garantida		Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	95		97						
Nivel de potencia medida sonido		Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	93		95		96				
Incertidumbre de medida	dB(A)	1								



MOTOR

		EC2000	EC3600	EC5000 - ECT7000	
Modelo		Motor de gasolina GX160 T1	Motor de gasolina GX270 T	Motor de gasolina GX390 T1	
Tipo de motor		4 tiempos, monocilindro, válvulas en cabeza			
Cilindrada (mandrinado x carrera)	cm ³ mm	163 (68 x 45)	270 (77 x 58)	389 (88 x 64)	
Relación de compresión		8,5 : 1	8,2 : 1	8,0 : 1	
Régimen del motor	Rev/min.	3 000			
Sistema de enfriamiento		Aire forzado			
Sistema de encendido		Magneto transistorizado			
Capacidad de aceite	ℓ	0,6	1,1		
Bujía de encendido		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)			
Consumo de carburante	ℓ/h	1,2	2,2	2,7	2,8

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adresen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondasträße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)

**Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch**
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 26 20 10 00
Fax : 32 26 20 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs. a.s.
U Zavadiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax. : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

ЕС - Декларация за съответствие

- 1) Дополнителният се Г-н Канемира, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:
- Директива за нивото на шума: - EMC директива:
- 2) Описание на оборудването:
а) Общо наименование: Бензиногенератор
б) Функция: производство на електроенергия
в) Тип: д) Серийен номер:
- 3) Външен шум:
а) измерена сила на звука - б) максимална сила на звука - в) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - д) процедура на измерването - е) измерено на куге
- 4) Производител:
- 5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:
- 6) Съответствие с хармонизирани етандарти:
- 7) Други национални стандарти и спецификации:
Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

- 1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
- Hluková směrnice:
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
- 2) Popis zařízení:
а) Všeobecné označení: Elektrocentrála б) Funkce: Výroba elektrické energie
с) Typ: д) Výrobní číslo:
- 3) Hluková směrnice:
а) Naměřený akustický výkon - б) Garantovaný akustický výkon
с) Parametry: nominální výkon - д) Způsob stanovení shody - е) Notifikovaná osoba:
- 4) Výrobce:
- 5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:
- 6) Odkazy na harmonizované normy:
- 7) Ostatní použité národní normy a specifikace:
Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EG-Konformitätserklärung

- 1) Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
- Outdoor Richtlinie:
- EMV Richtlinie:
- 2) Beschreibung der Maschine:
а) Allgemeine Bezeichnung: Stromerzeuger б) Funktion: Strom produzieren
с) Typ: д) Seriennummer:
- 3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:
а) Gemessener Schalleistungspegel - б) Garantierter Schalleistungspegel - с) Geräusch Vorgabe: tatsächliche Leistung - д) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
е) benannte Stelle
- 4) Hersteller:
- 5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:
- 6) Verweis auf harmonisierte Normen:
- 7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:
Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EU Overenstemmelseerklæring

- 1) Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
- Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
- EMC direktiv:
- 2) Beskrivelse af produktet:
а) Fællesbetegnelse: Generator б) Anvendelse: Produktion af elektricitet
с) Type: д) Stelnummer:
- 3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
а) Målt støjniveau - б) Garanteret støjniveau - с) Støjparameter : installeret motoreffekt
д) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - е) Bemyndiget organ
- 4) Producent:
- 5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:
- 6) Reference til harmoniserede standarder:
- 7) Andre nationale standarder eller specifikationer:
Sted: Dato: Formand: Underskrift:

Declaracion de conformidad CE.

- 1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la :
- Directiva sobre Ruido exterior:
- Directiva EMC:
- 2) Descripción de la máquina:
а) Denominación genérica: Grupo electrógeno б) Función: Producción de electricidad
с) Tipo: д) Número serie:
- 3) Directiva Ruido Exterior:
а) Potencia medida sonido - б) Potencia sonido garantizada - с) Parámetros ruido: potencia neta instalada - д) Procedimiento valoración conformidad - е) Organismo notificado.
- 4) Fabricante:
- 5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:
- 6) Referencia de los estándar armonizados:
- 7) Otros estándar nacionales o especificaciones:
Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

- 1) Allakirjutanu, Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivnõuetele. Lisaks selle vastavd seadmed järgmiste direktiivide nõuetele:
- Müratase vältimistingimustes: - EMC direktiiv:
- 2) Seadmete kirjeldus:
а) Üldnimetus: Generaator б) Funktsioon: Elektrienergia tootmine
с) Tüüp: д) Seerianumber:
- 3) Müratase vältimistingimustes:
а) mõõdetav helivõimsuse tase - б) tegelik helivõimsuse tase - с) müra mõjutavad tegurid: toite võimsus - д) Vastavushindamise menetlus - е) Teavitatud asutus
- 4) Tootja:
- 5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:
- 6) Viide ühtlustatud standarditele:
- 7) Siseriiklikud seadusaktid:
Koht: Kuupäev: President: Allkirj:

Déclaration CE de conformité

- 1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :
- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :
- 2) Description de la machine :
а) Dénomination générique : Groupe électrogène б) Fonction : Produire du courant électrique
с) Type : д) Numéro de série :
- 3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
а) Puissance acoustique mesurée б) Puissance acoustique garantie с) Paramètres de bruit: Puissance nette installée д) Procédure d'évaluation de la conformité е) Organisme notifié.
- 4) Constructeur :
- 5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :
- 6) Référence aux normes harmonisées :
- 7) Autres normes et spécifications techniques nationales :
Fait à : Date : Président : Signature :

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

- 1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen:
- Meludirektiivi: - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
- 2) Tuotteen kuvaus:
а) Yleisarvomäärä: Generaattori б) Toiminto: Sähkön tuottaminen
с) Tyyppi: д) Sarjanumero:
- 3) Meludirektiivi:
а) Mitattu äänitehotaso - б) taattu äänitehotaso - с) Meluparametrit : asennettu nettoteho
д) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely - е) Ilmoitettu laitos
- 4) Valmistaja:
- 5) Teknisen dokumentaation laatintu valmistajan edustaja:
- 6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:
- 7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelvät:
Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

EC-Declaration of Conformity

- 1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, 98/37/EC. The machinery also complies with the provisions of the:
- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC
- EMC Directive: 2004/108/EC
- 2) Description of the machinery:
а) Generic denomination: **Power generator**
б) Function: **Producing electrical power**
с) Type: **EC2000K1 (F, GV, GVW, W, IT, B1)**
EC3600 - EC5000 (B, F, GV, GVW, IT)
ECT7000 (F, GV, GVW, IT)
д) Serial number:

EC2000K1	EABF	1220000 ~ 1225652
EC3600	EZDJ	8310000 ~ 8312592
EC5000	EZDL	8310000 ~ 8312336
ECT7000	EZDP	8310000 ~ 8313456
- 3) Outdoor noise Directive
а) Measured sound power: **93 dB(A) (EC2000K1)**
95 dB(A) (EC3600)
96 dB(A) (EC5000-ECT7000)
б) Guaranteed sound power: **95 dB(A) (EC2000K1)**
97 dB(A) (EC3600-EC5000-ECT7000)

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

- 1) Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πτώ κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:
- Οδηγίας θορύβου εξωτερικού χώρου:
- Οδηγίας EMC:
- 2) Περιγραφή μηχανήματος:
а) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:
- 3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:
а) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
- 4) Κατασκευαστής:
- 5) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:
- 6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:
- 7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:
Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EK-Megfelelősi nyilatkozat

- 1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Külső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak
- 2) A gép leírása:
а) Általános megnevezés: Áramfejlesztő generátor б) Funkció: Elektromos áram előállítás а) c) Típus: д) Sorozatszám:
- 3) Külső hangbocsátási előírások:
а) Mért hangerő б) Garantált hangerő с) Zaj paraméter : üzembhelyezett zajszint
д) Beclsési eljárás megfelelelősséghez е) Bejegyzett teszt
- 4) Gyártó:
- 5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:
- 6) Hivatkozással a szabványokra:
- 7) Más belföldi előírások, megjegyzések:
Keltetés helye: Keltetés ideje: Elnök: Aláírás:

Declarazione di conformità

- Il sottoscritto, Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
 - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta;
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica;
 - Descrizione della macchina:**
 - Denominazione generica: Gruppo elettrogeno elettrico
 - Funzione: Produzione di energia elettrica
 - Tipologia:
 - Numero di serie:
 - Direttiva emissioni acustiche:**
 - Livello di potenza sonora misurata
 - Livello di potenza sonora garantita
 - Parametri rumorosità: potenza netta installata
 - Procedura di valutazione Conformità
 - Organismo notificato.
 - Costruttore:
 - Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
 - Riferimento agli standard armonizzati:
 - Altri standard o specifiche nazionali:
- Fatto a: _____ Data: _____ Presidente: _____ Firma: _____

EB Atitikties Deklaracija.

- Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
 - Mašinos aprašymas:**
 - Bendras pavadinimas: Elektros energijos generatorius
 - Funkcija: Elektros energijos gaminimas
 - Tipas:
 - Serijinis numeris:
 - Triukšmo direktyva:**
 - Išmatuotas triukšmo lygis
 - Garantuotas triukšmo lygis
 - Triukšmo parametrai: nominali instaliuota galia
 - Atitikties įvertinimo procedūra
 - Atstovas.
 - Gamintojas:
 - Igalios atstovas turintis techninę dokumentaciją:
 - Nuoroda į harmonizuotus standartus:
 - Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:
- Atlikta: _____ Data: _____ Prezidentas: _____ Parašas: _____

c) noise parameter: **Pe1 = 1.7 kW (EC2000K1)**
Pe1 = 3.4 kW (EC3600)
Pe1 = 4.5 kW (EC5000)
Pe1 = 3.6 kW (ECT7000)

d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**

e) notified body : **CEMAGREF**
Groupement d'Antony - Parc de Tourvois - BP 44
92163 ANTONY Cedex - France

- Manufacturer:**
Honda France Manufacturing S.A.S
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE
- Authorized Representative able to compile the technical documentation:** N/A
- Reference to harmonized standards**
EN 12601 : 2001
EN 55012 : 2007
- Other national standards or specifications**
N/A

Done at: _____ Date: _____ President: _____ Signature: _____
ORMES 01 12 2009 Takayoshi Fukai

EK Atbilstības deklarācija

- Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atbrūnētā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atbrūnēti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
 - Trokšņa līmeņa direktīvai;
 - EMC direktīvai;
 - Lekārtas apraksts:**
 - Vispārējais nosaukums: Stroomaggregaat
 - Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana
 - Type :
 - Serijs numurs:
 - Trokšņa līmeņa direktīva:**
 - Nomērītā trokšņa jauda
 - Garantētā trokšņa jauda
 - Trokšņa parametri: kopējā uzstādītā jauda
 - Atbilstības noteikšanas procedūra
 - Atbildīgā iestāde
 - Ražotājs:
 - Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
 - Atsauces uz saskaņotajiem standartiem:
 - Citi valsts noteiktie standartai vai specifikācijas:
- Vieta: _____ Datums: _____ Prezidents: _____ Paraksts: _____

EU-Conformiteitsverklaring

- Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemisie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
 - Beschrijving van de machine:**
 - Algemene benaming: Stroomaggregaat
 - Functie: Electriciteit produceren
 - Type :
 - Serienummer:
 - Geluidsemisie materieel voor gebruik buitenshuis:**
 - Gemeten geluidsvermogen
 - Gegarandeerd geluidsvermogen
 - Geluidsparameter: geïnstalleerd vermogen
 - Conformiteitsbeoordelingsprocedure
 - In kennis gestelde instantie
 - Constructeur :
 - Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
 - Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
 - Andere nationale normen of technische specificaties:
- Opgemaakt te: _____ Datum: _____ President : _____ Handtening: _____

Declaração CE de conformidade

- O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Diretiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as diretivas de:
 - Diretiva de ruído no exterior;
 - Diretiva EMC;
 - Descrição da maquinaria:**
 - Denominação genérica: Gerador
 - Função: Produção de energia eléctrica
 - Tipo:
 - Número série:
 - Diretiva de ruído no exterior:**
 - Potência de som medida
 - Potência de som garantida
 - Parâmetros de ruído:
 - Procedimento da avaliação da conformidade
 - Organismo notificado
 - Fabricante:
 - Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
 - Referência aos padrões harmonizados:
 - Outras normas nacionais ou especificações:
- Feito em: _____ Data: _____ Presidente: _____ Assinatura: _____

Deklaracija zgodnosti výrobu

- Nižej podpisany, Takayoshi Fukai, reprezentujúci producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:
 - Dyrektywy Hałasowej;
 - Dyrektywy EMC;
 - Opis urządzenia:**
 - Ogólne określenie: Agregat prądowrczy
 - Funkcja: Produkcja energii elektrycznej
 - Typ:
 - Numery seryjne:
 - Dyrektywa Hałasowa:**
 - Zmierzony poziom mocy akustycznej
 - Gwarantowany poziom mocy akustycznej
 - Parametrycharakterystyczne: Zainstalowana moc netto
 - Zastosowana procedura oceny zgodności
 - Jednostka Notyfikowana
 - Producent:
 - Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
 - Zastosowane normy zharmonizowane:
 - Pozostałe normy i przepisy krajowe:
- Miejsce: _____ Data: _____ Prezes: _____ Podpis: _____

UE -Declaratie de Conformitate

- Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrie mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele. Echipamentele respecta de-asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
 - Descrierea echipamentului:**
 - Denumire generica: Grup electrogen electric
 - Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice
 - Tip:
 - Numar de serie:
 - Directiva privind zgomotul exterior:**
 - Puterea sonora masurata
 - Puterea sonora garantata
 - Parametrii de zgomot putere instalata neta
 - Procedura de evaluare a conformitatii
 - Organismul notificat
 - Producator:
 - Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:
 - Referinta la standardele armonizate:
 - Alte standarde nationale sau specificatii:
- Emisa la: _____ Data: _____ Prezident: _____ Semnatura: _____

EG-deklaration för överensstämmande

- Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkras härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
 - Utomhus bullerdirektiv;
 - EMC direktiv;
 - Maskinbeskrivning:**
 - Allmän benämning: Elverk
 - Funktion: Producera elkraft
 - Typ:
 - Serie nummer:
 - Utomhus bullerdirektiv:**
 - Uppmått ljudeffekt
 - Garanterad ljudeffekt
 - Bullerparameter: installerad nettoeffekt
 - Utfärderingsprocedur för överensstämmande
 - Anmälda organ
 - Tillverkare:
 - Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
 - Referens till överensstämmande standarder:
 - Andra nationella standarder eller specifikationer:
- Utfärdat vid: _____ Datum: _____ Ordförande: _____ Underskrift: _____

Vyhlasenie o sulade s predpismi ES

- Dolupodpísaný pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom:
 - EMC direktiva;
 - Popis strojov:**
 - Druhové označenie: Elektrický generátor
 - Funckia: Výroba elektrického napätia
 - Typ:
 - Sériové číslo:
 - Smernica emisii hluku vo voľnom priestranstve:**
 - Nameraný akustický tlak
 - Garantovaný akustický tlak
 - Parameter hluku: nominálny čistý výkon
 - Proces posudzovania zhody
 - Notifikovaný orgán
 - Výrobca:
 - Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:
 - Referencia k harmonizovaným štandardom:
 - Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:
- Miesto: _____ Dátum: _____ Predseda: _____ Podpis: _____

ES-izjava o skladnosti

- Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
 - Direktiva o hrupnosti;
 - EMC direktiva;
 - Opis naprave:**
 - Vrsta stroja: Električni generator
 - Funckija: Proizvodnja električne energije
 - Tip:
 - Serijska številka:
 - Direktiva o hrupnosti:**
 - Izmerjena zvočna moč
 - Garantirana zvočna moč
 - Parametri: neto moč
 - Postopek meritve
 - Testiranja opravil
 - Proizvajalec:
 - Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
 - Upoštevanji harmonizirani standardi:
 - Ostali standardi:
- Kraj: _____ Datum: _____ Predsednik: _____ Podpis: _____

EU samsvarserklæring

- Undertegnede, Takayoshi Fukai representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
 - Rammedirektiv for utendørs støy;
 - EMC direktiv
 - Produktbeskrivelse:**
 - Felles benevnelse: Strømaggregat
 - Funksjon: Produsere strøm
 - Typ:
 - Serienummer:
 - Rammedirektiv om utendørs støy:**
 - Målt lydeffekt
 - Garantert lydeffekt
 - Støyparameter: netto installert effekt
 - Valgt samsvarsprosedyre
 - Teknisk kontrollorgan
 - Produsent:
 - Autorisert representant/innhaver av teknisk dokumentasjon:
 - Referanse til harmoniserte standarder:
 - Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:
- Sted: _____ Dato: _____ Formann: _____ Underskrift: **13**

HONDA
The Power of Dreams